


Права пациентов, пребывающих в частном санатории




(Свобода волеизъявления, достоинство,
уважение, личный выбор)



Все пациенты, пребывающие в частных санаториях (далее - Учреждения), пользуются основными гражданскими и общечеловеческими правами, которые гарантированы федеральным законодательством и законодательством штата. Эти права принадлежат всем без исключения, независимо от наличия физической или психической инвалидности. И хотя по решению суда о признании недееспособным некоторые лица могут утратить определенные права, все права, которые приводятся ниже, либо сохраняются у недееспособного лица, либо могут осуществляться его попечителем. Омбудсман, содействующий лицам, которые нуждаются в длительном уходе, назначается в соответствии с федеральным законодательством и законодательством штата для оказания помощи пациентам в осуществлении их прав.

В основу работы учреждения должны быть положены права пациентов. Все сотрудники учреждения должны принимать активное участие в утверждении уважительного отношения, защите и содействии осуществлению прав всех пациентов. В этом буклете приводится информация о правах пациентов, пребывающих в учреждениях.

Пациенты имеют право не опасаться вмешательства, принуждения, дискриминации или неблагоприятных ответных мер при осуществлении своих прав, пребывая в учреждении и будучи гражданами Соединенных Штатов Америки.



ДОСТОИНСТВО

- Все пациенты, пребывающие в учреждении, имеют право на уважительное, обходительное и достойное отношение к себе как личности.
- Учреждение обязано сохранять и поддерживать чувство достоинства и собственной индивидуальности каждого пациента. Никто не вправе унижать, притеснять пациента или угрожать ему.
- Все пациенты обязаны проявлять взаимное уважение и не посягать на права, здоровье и безопасность других пациентов. В случаях когда права двух пациентов вступают в противоречие, необходимо найти «золотую середину» или обеспечить компромисс между такими пациентами.
- Пациент не должен подвергаться финансовому, словесному, сексуальному, физическому или психологическому давлению, а также наказанию или изоляции.
- К пациентам не могут применяться физические или химические (медикаментозные) способы усмирения в целях наказания или удобства. Способы усмирения должны быть предписаны лечащим врачом. Они могут использоваться только для устранения проявляющихся у пациента симптомов заболевания. Пациент должен прежде дать свое разрешение на любое использование способов усмирения.

Вы имеете
право на
уважительное,
обходительное
и достойное
отношение к
себе как
личности.



ЛиЛчная жизнь

- Все пациенты имеют право на личную жизнь. Никто не вправе входить в их палату, предварительно не постучав в дверь, не услышав ответа и не получив разрешения. Если ответа не последует, необходимо постучать еще раз, представиться и сообщить повод для посещения.
- Любые процедуры, связанные с личным уходом и лечением, должны осуществляться в уединенной обстановке, при закрытых шторах и двери, в присутствии только тех лиц, которые нужны для выполнения процедуры.
- Пациенты имеют право на неприкосновенность личной жизни при переписке, включая право на оперативное и беспрепятственное отправление и получение почты, которая не подлежит вскрытию.
- Пациенты имеют право на беспрепятственный доступ к индивидуальному использованию телефона.
- Пациенты должны иметь возможность уединенных встреч с любыми посетителями, которых они захотят видеть.
- Все пациенты имеют право на конфиденциальность личных и медицинских данных.
- Супружеские пары и лица брачного возраста имеют право проживать в одной палате при согласии на это обеих сторон.



(ПОЖАЛУЙСТА, НЕ
ВХОДИТЕ БЕЗ
СТУКА!)

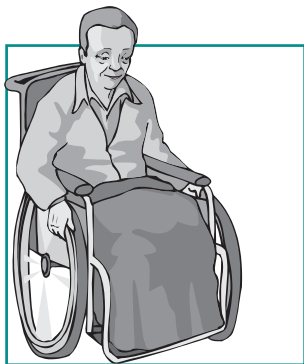
Свобода волеизъявления

- Все пациенты имеют право на выбор, связанный с различными аспектами жизни в соответствующем учреждении, которые представляются им важными. К таким аспектам относятся выбор занятий, расписания и медицинского обслуживания, которые соответствуют личным убеждениям, интересам, результатам обследований и планам ухода.
- Все пациенты имеют право на участие в планировании своего лечения и ухода, включая право на отказ от ухода и лечения. Сотрудники учреждения обязаны предоставлять достоверную информацию для обеспечения возможности принятия пациентом обоснованных и разумных решений.
- Даже те пациенты, которые не уверены в себе или с трудом могут объяснить, должны иметь возможность влиять на получаемые уход и лечение в той степени, в которой они на это способны.
- Пациенты имеют право на получение услуг в соответствующем учреждении с учетом своих личных нужд и разумных предпочтений.
- Пациенты имеют право на выбор своего лечащего врача и других поставщиков медицинских услуг. Пациенты также имеют право сменить поставщиков медицинских услуг в случае неудовлетворенности их работой.
- Все пациенты имеют право распоряжаться собственными денежными средствами.
- Пациенты имеют право не соглашаться на оказание услуг соответствующему учреждению. В случае если пациент соглашается оказать услуги учреждению, этот факт должен быть зафиксирован в плане лечения с указанием причины для выполнения такой работы или желания пациента, характера оказываемых пациентом услуг, а также их возмездности или безвозмездности.
- Все пациенты имеют право принимать лекарства самостоятельно, при условии что междисциплинарной группой специалистов соответствующего учреждения не установлено (на основании заданных условий), что такой прием лекарств может быть небезопасен для пациента. Пациенты должны быть поставлены в известность о причинах, препятствующих самостоятельному приему лекарств. Эти причины должны быть зафиксированы в документации пациента. Если пациент выражает такое желание, сотрудники учреждения обязаны проводить дальнейшее обучение пациента самостоятельному приему лекарств.

Доступ

- Все пациенты имеют право на получение (до или во время приема в учреждение, как в устной, так и в письменной форме) полной информации о своих правах, доступных услугах и связанных с ними затратах, а также о правилах и инструкциях, действующих в данном учреждении.
- Учреждение должно предоставить информацию и оказывать содействие пациенту в получении оплаты от программы Medicare или Medicaid (Medical Assistance) за предоставляемое ему обслуживание. Учреждения не могут понуждать пациентов или потенциальных пациентов к отказу от своих прав, связанных с участием в какой-либо из этих программ. Они также не вправе взимать или получать от участников программы Medicaid оплату в размере, превышающем установленный Планом штата уровень оплаты для данного участника.
- Необходимым условием приема в учреждение и пребывания в нем является обязательство по оплате со стороны частных финансовых фондов пациента, его страховой компании, либо программы Medicare или Medicaid.
- В случае если хранение каких-либо личных средств пациента доверено учреждению, пациент должен иметь доступ к этим средствам в разумных пределах и получать отчет о затратах и неизрасходованном остатке не реже четырех раз в год.
- Все пациенты вправе владеть и пользоваться личными вещами, включая некоторые предметы обстановки и одежду.
- Пациент имеет право участвовать в социально-бытовых, религиозных и общественных мероприятиях, как на территории, так и за пределами учреждения. Сюда также включается право участия в голосовании (при отсутствии запрещающего решения суда).
- Пациент имеет право на заблаговременное предоставление ему полной информации об уходе и лечении, а также о любых изменениях в таком уходе и лечении.
- Пациент имеет право на ознакомление с результатами самых последних проверок, проводимых в учреждении инспекторами федеральных органов или контрольных органов на уровне штата, а также с планом учреждения по устранению каких-либо недостатков. Учреждения должны размещать объявления о том, что такая информация доступна для ознакомления. Результаты проверок должны быть размещены в легко доступных для пациентов местах.

- Пациенты имеют право на получение информации от учреждений, представляющих интересы пациентов, и им должна быть предоставлена возможность связываться с такими учреждениями. Пациент имеет право на беспрепятственный доступ к любому представителю Центров программ Medicare и Medicaid (CMS); любому представителю органов надзора и сертификации, а также лицензирующего органа штата Висконсин; Омбудсману штата по вопросам долговременного медицинского обслуживания, а также к учреждениям, осуществляющим защиту и представительство интересов лиц, которые нетрудоспособны вследствие пороков развития либо психических нарушений. Контактные данные этих учреждений, осуществляющих защиту пациентов, должны быть размещены в доступных для пациентов местах.
- Пациент вправе иметь доступ к бумаге и почтовым маркам, предоставляемым учреждением за разумную плату.
- Пациент имеет право получать соответствующее уведомление до его перевода в другую палату или изменения в составе лиц, проживающих в одной с ним палате.
- Пациенты имеют право на равный доступ к качественному медицинскому обслуживанию. Учреждение должно установить и поддерживать равные политику и стандарты в отношении услуг, предоставляемых им любому из пациентов, независимо от источников оплаты.
- Пациенты имеют право на организацию и участие в группах или Советах пациентов, действующих на территории учреждения, как в присутствии сотрудников учреждения, так и самостоятельно. Члены семьи пациента вправе встречаться на территории учреждения с членами семей других пациентов, как в присутствии сотрудников учреждения, так и самостоятельно.
- Целью организации и деятельности Советов пациентов и членов их семей является защита и повышение качества жизни в учреждении, а также в системе учреждений долговременного медицинского обслуживания в целом, и обеспечение возможности участия пациентов и членов их семей в принятии решений, затрагивающих их интересы. Учреждение обязано обеспечить уединенное место для работы Советов и назначить сотрудника, ответственного за оказание содействия и реагирования на письменные запросы, издаваемые по результатам собраний групп. Учреждение обязано учитывать доводимые до его сведения мнения, реагировать на получаемые жалобы и рекомендации, а также взаимодействовать с пациентами и членами их семей по вопросам политики и управленческих решений, оказывающих влияние на обслуживание пациента и его жизнь в учреждении.



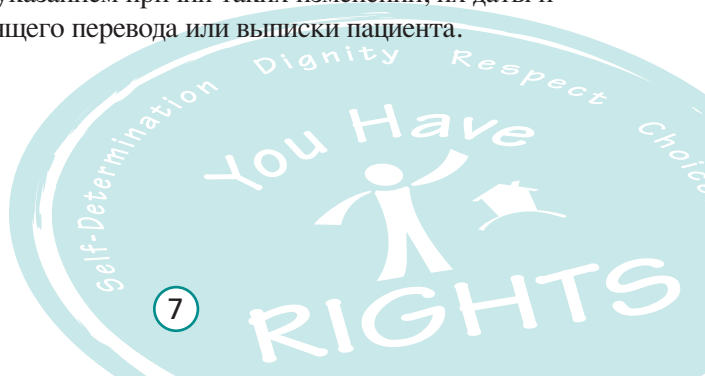
Жалобы

- Все пациенты имеют право высказывать жалобы относительно получаемых ухода и лечения, не опасаясь предвзятого отношения или мести. Они также вправе рассчитывать на оперативное реагирование со стороны соответствующего учреждения на какие-либо проблемы или жалобы.
- Все пациенты имеют право обратиться к Омбудсману за содействием в решении изложенных в жалобе вопросов, не опасаясь мести.

Вы имеете право
связаться с
Омбудсманом,
если Вам
необходимо его
содействие. С
Омбудсманом,
обслуживающим
Ваш участок,
можно связаться
по телефону
800-815-0015.

Перевод или выписка

- Учреждение обязано позволить любому из пациентов продолжать пребывать в нем без переводов или выписки, за исключением следующих случаев:
 1. Перевод или выписка необходимы для блага пациента или нужды пациента не могут быть удовлетворены в данном учреждении;
 2. Перевод или выписка целесообразны, поскольку состояние здоровья пациента улучшилось настолько, что пациент не нуждается в дальнейшем обслуживании в данном учреждении;
 3. Безопасность и здоровье других пациентов ставятся под угрозу;
 4. Пациент не выполнил требования (после надлежащего и заблаговременного уведомления) об оплате своего пребывания в учреждении (или не оплатил своей части программе Medicare или Medicaid); либо
 5. Учреждение прекращает работу.
- Перед осуществлением перевода или выписки пациента учреждение должно уведомить его в письменной форме не менее чем за 30 дней (за исключением случаев, когда от этого может пострадать безопасность или здоровье пациента или других пациентов), а также уведомить лечащего врача, члена семьи такого пациента, либо ответственное лицо или попечителя, с указанием причин таких изменений, их даты и места предстоящего перевода или выписки пациента.



- Уведомление о выписке также должно включать указание на то, что пациент вправе обжаловать такое решение, а также разъяснения относительно процедуры обжалования соответствующего действия в контрольный орган штата - Бюро по вопросам контроля за качеством (Bureau of Quality Assurance, BQA). Учреждение должно предоставить адрес и номер телефона ближайшего регионального отделения BQA, а также предоставить имя, адрес и номер телефона Омбудсмана, а также название, адрес и номер телефона любого другого подходящего учреждения по защите прав пациентов.
- За четырнадцать дней до перевода или выписки должно быть проведено собеседование по вопросам планирования с пациентом, или его попечителем (при наличии такового), представителем какого-либо окружного органа и другими лицами, указанными пациентом, включая лечащего врача пациента, членов его семьи и Омбудсмана. Цель такого собеседования - обсудить вопросы, связанные с необходимостью переселения, оценить влияние такого переселения на пациента, обсудить альтернативные варианты размещения и разработать план переселения.
- Для обжалования принудительного перевода или выписки пациент должен направить письмо с запросом о пересмотре соответствующего решения (с направлением копии письма руководителю учреждения) в региональное отделение BQA штата в течение 7 дней с момента получения уведомления. Такое письмо должно содержать доводы, обосновывающие возражения против предполагаемой выписки. Этим процедура перевода или выписки пациента будет приостановлена до завершения рассмотрения дела в BQA. В течение 5 дней с момента получения копии письменной жалобы пациента, учреждение обязано представить письменные пояснения в BQA.



- Учреждение должно представить письменные пояснения в ВQA с обоснованием необходимости соответствующего перевода или выписки. В течение 14 дней с момента получения этих пояснений, ВQA выносит решение и предоставляет его в письменной форме пациенту и учреждению. Как пациент, так и учреждение могут в течение 5 дней обжаловать решение ВQA в Отдел административного управления по рассмотрению дел и жалоб (Department of Administration Division of Hearing and Appeals). Эти процедуры обжалования применяются даже в случаях, когда имел место экстренный перевод.
- Перед тем как осуществить перевод пациента в больницу или перевести его на амбулаторный режим, учреждение должно предоставить письменную информацию пациенту и члену его семьи либо представителю. Такая информация должна содержать указание на условия (включая стоимость) и срок сохранения места за пациентом, в течение которого ему разрешается вернуться и продолжить свое пребывание в данном учреждении. Пациент не обязан сохранять за собой место.
- Пациенты, пребывающие в учреждении на коммерческих условиях, могут сохранять за собой место в течение неограниченного времени при условии его оплаты по установленному учреждением тарифу. В случае если пациент является участником программы Medicaid, сохранение за ним места в течение 15 дней покрывается программой. Пациент/члены его семьи имеют право самостоятельно оплачивать сохранение места по истечении 15-дневного срока. В случаях добровольного отказа от сохранения места или истечения срока предоставления такой услуги, учреждение должно принять соответствующего пациента с размещением его на первом же освободившемся месте в одной из двухместных палат.



ОМБУДСМАН

(ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИНТЕРЕСОВ
ПОТРЕБИТЕЛЕЙ МЕДИЦИНСКИХ
УСЛУГ)

Слово «Омбудсман» пришло к нам из скандинавских стран. В нашей стране это слово приобрело значение «защитник» или «помощник». Омбудсман защищает и содействует осуществлению прав пациентов, которые получают длительное медицинское обслуживание или уход, работая с пациентами и их родственниками в целях обеспечения качественного обслуживания и достойного качества жизни. Эта программа является обязательной в соответствии с федеральным законодательством и законодательством штата. Управление по вопросам благополучия пожилых граждан и лиц, нуждающихся в долговременном уходе (Board on Aging and Long Term Care) реализует эту программу в штате Висконсин.

В случае если у Вас имеются вопросы относительно прав пациентов, пребывающих в учреждениях, пожалуйста, позвоните нам по бесплатному номеру телефона 1-800-815-0015



State of Wisconsin
Board on Aging and Long Term Care
Ombudsman Program
1402 Pankratz St., Suite 111
Madison, WI 53704-4001
1.800.815.0015

website <http://longtermcare.state.wi.us>
email boaltc@ltc.state.wi.us